EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 8.2.2013
COM(2013) 62 final

2013/0041 (NLE)

Förslag till

RÅDETS DIREKTIV

om anpassning av vissa direktiv rörande livsmedelssäkerhet, veterinära och fytosanitära frågor med anledning av Kroatiens anslutning

MOTIVERING

1. BAKGRUND TILL FÖRSLAGET

Förslaget till rådsdirektiv om anpassning av vissa direktiv rörande livsmedelssäkerhet, veterinära och fytosanitära frågor föranleds av Kroatiens förestående anslutning till Europeiska unionen.

Fördraget om Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen[1] undertecknades i Bryssel den 9 december 2011 av Europeiska unionens samtliga medlemsstater och av Republiken Kroatien.

Enligt artikel 3.3 i anslutningsfördraget ska det träda i kraft den 1 juli 2013 under förutsättning att samtliga ratifikationsinstrument har deponerats före den dagen.

I enlighet med artikel 3.4 i anslutningsfördraget får unionens institutioner före anslutningen anta de åtgärder som avses bland annat i artikel 50 i akten om villkoren för Republiken Kroatiens anslutning[2]. Dessa åtgärder ska endast träda i kraft under förutsättning att anslutningsfördraget träder i kraft och då samtidigt med detta.

I artikel 50 i anslutningsakten fastställs att om anslutningen föranleder anpassningar av institutionernas rättsakter antagna före anslutningen, och dessa anpassningar inte återfinns i nämnda akt eller dess bilagor, ska rådet, eller kommissionen (om de ursprungliga rättsakterna antogs av kommissionen), anta de nödvändiga rättsakterna.

I punkt 2 i slutakten[3] hänvisas till den politiska överenskommelse om en serie anpassningar som ska antas av institutionerna som medlemsstaterna och Kroatien nådde i samband med godkännandet av anslutningsfördraget. De höga fördragsslutande parterna uppmanar rådet och kommissionen att före anslutningen anta dessa anpassningar i enlighet med artikel 50 i anslutningsakten, vid behov kompletterade och aktualiserade så att hänsyn tas till unionsrättens utveckling.

Föreliggande förslag till rådets direktiv omfattar tekniska anpassningar till rådets samtliga direktiv samt till Europaparlamentets och rådets direktiv, vilka med anledning av Kroatiens anslutning kräver teknisk anpassning på området livsmedelssäkerhet, veterinära och fytosanitära frågor, vilket motsvarar förhandlingskapitel 12.

Föreliggande förslag ingår i en serie förslag till rådsdirektiv som kommissionen utarbetat för rådets räkning, och som i separata förslag till rådsdirektiv omgrupperar de tekniska anpassningarna av direktiv både från rådet och från Europaparlamentet och rådet som motsvarar förhandlingskapitel. Denna struktur är avsedd att göra det lättare för medlemsstaterna att införliva berörda direktiv i sin respektive nationella lagstiftning. Det paket med förslag till rättsakter som kommissionen har överlämnat till rådet består dels av en serie förslag till rådsdirektiv, och dels av ett förslag till en samlad rådsförordning som omfattar relevanta förordningar och beslut från

---

1 EUT L 112, 24.4.2012, s. 10.
2 EUT L 112, 24.4.2012, s. 21.
3 EUT L 112, 24.4.2012, s. 95.

Europaparlamentet och rådet samt relevanta rådsförordningar och rådsbeslut. Detta ligger i linje med den strategi som tidigare antagits med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning[4].

Avsikten är att alla rättsakter som ingår i detta paket ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* på samma dag.

Föreliggande förslag och övriga förslag som ingår i detta paket beaktar de tekniska anpassningar av EU:s regelverk som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* till och med den 1 september 2012. Anledningen till detta är att ge tillräcklig tid dels åt lagstiftningsprocesserna, och dels åt medlemsstaternas påföljande skyldighet att införliva direktiven och anmäla lagstiftningen. Eventuella anpassningar av EU-regler offentliggjorda i *Europeiska unionens officiella tidning* efter den 1 september 2012 kommer att beaktas antingen i själva de relevanta akterna eller senare genom lämpligt förfarande. Kommissionen planerar dessutom att informellt till medlemsstaterna i början av juli 2013 överlämna en förteckning över sådan lagstiftning.

2. RESULTAT AV SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER OCH KONSEKVENSBEDÖMNINGAR

Eftersom föreliggande förslag är av rent teknisk art och inte medför några politiska valsituationer skulle samråd med berörda parter eller konsekvensbedömningar ha varit meningslösa.

[4] EUT L 363, 20.12.2006, s. 1.

3. FÖRSLAGETS RÄTTSLIGA ASPEKTER

Förslagets rättsliga grund är artikel 50 i akten rörande villkoren för Republiken Kroatiens anslutning.

Subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna iakttas till fullo. Åtgärder på unionsnivå är nödvändiga enligt subsidiaritetsprincipen (artikel 5.3 i EU-fördraget) eftersom detta rör tekniska anpassningar av rättsakter som har antagits av unionen. Förslaget överensstämmer med proportionalitetsprincipen (artikel 5.4 i EU-fördraget) eftersom det inte går utöver vad som är nödvändigt för att nå de mål som eftersträvas.

4. BUDGETKONSEKVENSER

Förslaget har inga budgetkonsekvenser.

2013/0041 (NLE)

Förslag till

RÅDETS DIREKTIV

om anpassning av vissa direktiv rörande livsmedelssäkerhet, veterinära och fytosanitära frågor med anledning av Kroatiens anslutning

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av anslutningsfördraget för Republiken Kroatien, särskilt artikel 3.4,

med beaktande av anslutningsakten för Republiken Kroatien, särskilt artikel 50,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) I artikel 50 i anslutningsakten fastställs att om anslutningen föranleder anpassningar av rättsakter som fortsätter att gälla efter den 1 juli 2013 och dessa anpassningar inte finns med i anslutningsakten eller i dess bilagor, ska nödvändiga anpassningar antas av rådet utom i de fall där den ursprungliga rättsakten antagits av kommissionen.

(2) I slutakten från den konferens under vilken anslutningsfördraget utarbetades anges att de höga fördragsslutande parterna har nått en politisk överenskommelse om en serie anpassningar av institutionernas rättsakter som krävs på grund av anslutningen, och rådet och kommissionen uppmanas att anta dessa anpassningar före anslutningen, vid behov kompletterade och aktualiserade så att hänsyn tas till unionsrättens utveckling.

(3) Direktiven 64/432/EEG[1], 89/108/EEG[2], 91/68/EEG[3], 96/23/EG[4], 97/78/EG[5], 2000/13/EG[6], 2000/75/EG[7], 2002/99/EG[8], 2003/85/EG[9], 2003/99/EG[10] och 2009/156/EC[11] bör därför ändras i enlighet med detta.

---

1 EGT 121, 29.7.1964, s. 1977.
2 EGT L 40, 11.2.1989, s. 34.
3 EGT L 46, 19.2.1991, s. 19.
4 EGT L 125, 23.5.1996, s. 10.
5 EGT L 24, 30.1.1998, s. 9.
6 EGT L 109, 6.5.2000, s. 29.
7 EGT L 327, 22.12.2000, s. 74.
8 EUT L 18, 23.1.2003, s. 11.
9 EUT L 306, 22.11.2003, s. 1.
10 EUT L 325, 12.12.2003, s. 31.
11 EUT L 192, 23.7.2010, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiven 64/432/EEG, 89/108/EEG, 91/68/EEG, 96/23/EG, 97/78/EG, 2000/13/EG, 2000/75/EG, 2002/99/EG, 2003/85/EG, 2003/99/EG och 2009/156/EG ska ändras i enlighet med bilagan.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna ska senast dagen för Kroatiens anslutning till Europeiska unionen anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De ska till kommissionen genast överlämna texten till dessa bestämmelser.

   De ska tillämpa dessa bestämmelser från och med dagen för Kroatiens anslutning till Europeiska unionen.

   När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft under förutsättning att anslutningsfördraget för Kroatien träder i kraft och då samtidigt med detta.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

LIVSMEDELSSÄKERHET, VETERINÄRA OCH FYTOSANITÄRA FRÅGOR

LAGSTIFTNING OM LIVSMEDELSSÄKERHET

1. 31989 L 0108: Rådets direktiv 89/108/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om djupfrysta livsmedel (EGT L 40, 11.2.1989, s. 34):

   I artikel 8.1 a ska följande läggas till:

   – ”på kroatiska: ”brzo smrznuto”.”

2. 32000 L 0013: Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG av den 20 mars 2000 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av livsmedel samt om reklam för livsmedel (EGT L 109, 6.5.2000, s. 29):

   (a) I artikel 5.3 andra stycket ska den förteckning som inleds med ”på bulgariska” och slutar med ”bestrålad” eller ”behandlad med joniserande strålning” ersättas med följande förteckning:

   – ”på bulgariska:

   ”облъчено” eller ”обработено с йонизиращо лъчение”,

   – på spanska:

   ”irradiado” eller ”tratado con radiación ionizante”,

   – på tjeckiska:

   ”ozářeno” eller “ošetřeno ionizujícím zářením”,

   – på danska:

   ”bestrålet/…” eller ”strålekonserveret” eller ”behandlet med ioniserende stråling” eller ”konserveret med ioniserende stråling”,

   – på tyska:

   ”bestrahlt” eller ”mit ionisierenden Strahlen behandelt”,

   – på estniska:

   ”kiiritatud” eller “töödeldud ioniseeriva kiirgusega”,

   – på grekiska:

   ”επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία” eller “ακτινοβολημένο”,

   – på engelska:

”irradiated” eller ”treated with ionizing radiation”

– på franska:

”traité par rayonnements ionisants” eller “traité par ionisation”,

– på kroatiska:

”konzervirano zračenjem” eller “podvrgnuto ionizirajućem zračenju”,

– på italieniska:

”irradiato” eller ”trattato con radiazioni ionizzanti”

– på lettiska:

”apstarots” eller “apstrādāts ar jonizējošo starojumu”,

– på litauiska:

”apšvitinta” eller “apdorota jonizuojančiąja spinduliuote”,

– på ungerska :

”sugárkezelt” eller “ionizáló energiával kezelt”,

– på maltesiska :

”ittrattat bir-radjazzjoni” eller “ittrattat b”radjazzjoni jonizzanti”,

– på nederländska:

”doorstraald” eller ”door bestraling behandeld” eller ”met ioniserende stralen behandeld”

– på polska:

”napromieniony” eller ”poddany działaniu promieniowania jonizującego”,

– på portugisiska:

”irradiado” eller ”tratado por irradiação” eller ”tratado por radiação ionizante”.

– på rumänska:

”iradiate” eller ”tratate cu radiaţii ionizate”,

– på slovakiska:

”ošetrené ionizujúcim žiarením”,

– på slovenska:

”obsevano” eller ”obdelano z ionizirajočim sevanjem”,

på finska:

”säteilytetty” eller ”käsitelty ionisoivalla säteilyllä”,

– på svenska:

”bestrålad” eller ”behandlad med joniserande strålning.”

(b) I artikel 10.2 ska den förteckning som inleds med ”på bulgariska” och slutar med ”sista förbrukningsdag” ersättas med följande förteckning:

– ”på bulgariska: ”използвай преди”,

– på spanska: ”fecha de caducidad”,

– på tjeckiska: ”spotřebujte do”,

– på danska: ”sidste anvendelsesdato”,

– på tyska: ”verbrauchen bis”,

– på estniska: ”kõlblik kuni”,

– på grekiska: ”αυάλωοη μέχοι”,

– på engelska: ”use by”,

– på franska: ”à consommer jusqu”au”,

– på kroatiska: ”upotrijebiti do”,

– på italieniska: ”da consumare entro”,

– på lettiska: ”izlietot līdz”,

– på litauiska: ”tinka vartoti iki”,

– på ungerska: ”fogyasztható”,

– på maltesiska: ”uża sa”,

– på nederländska: ”te gebruiken tot”,

– på polska: ”należy spożyć do”,

– på portugisiska: ”a consumir até”,

– på rumänska: ”expiră la data de”,

– på slovakiska: ”spotrebujte do”,

– på slovenska: ”porabiti do”,

– på finska: ”viimeinen käyttöajankohta”,

– på svenska: ”sista förbrukningsdag”.

II. VETERINÄRLAGSTIFTNING

1. 31964 L 0432: Rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen (EGT 121, 29.7.1964, s. 1977).

I artikel 2.2 p ska följande läggas till:

– ”Kroatien: županija”.

2. 31991 L 0068: Rådets direktiv 91/68/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för handeln med får och getter inom gemenskapen (EGT L 46, 19.2.1991 s. 19):

I artikel 2.b ska den förteckning i punkt 14 som inleds med ”Belgien” och slutar med ”județ” ersättas med följande förteckning:

– Belgien: province/provincie

– Tyskland: Regierungsbezirk

– Danmark: amt eller ø

– Frankrike: département

– Italien: provincia

– Luxemburg —

– Nederländerna: rvv-kring

– Förenade kungariket:

– England, Wales och Nordirland: county

– Skottland: district eller island area

– Irland: county

– Grekland: νομός

– Spanien: provincia

– Portugal:

– kontinenten: distrito

– övriga delar av Portugals territorium: região autónoma

– Österrike: Bezirk

– Sverige: län

– Finland: lääni/län

– Tjeckien: kraj

– Estland: maakond

– Cypern: επαρχία (district)

– Lettland: rajons

– Litauen: apskritis

– Ungern: megye

– Malta: —

– Polen: powiat

– Slovenien: območje

– Slovakien: kraj

– Bulgarien: област

– Rumänien: județ

– Kroatien: županija”.

3. 31996 L 0023: Rådets direktiv 96/23/EG av den 29 april 1996 om införande av kontrollåtgärder för vissa ämnen och restsubstanser av dessa i levande djur och i produkter framställda därav och om upphävande av direktiv 85/358/EEG och 86/469/EEG samt beslut 89/187/EEG och 91/664/EEG (EGT L 125, 23.5.1996, s. 10):

I artikel 8.3 ska följande stycke läggas till efter tredje stycket:

”Kroatien ska, första gången senast den 31 mars 2014, underrätta kommissionen om resultaten av sina planer för undersökning av förekomsten av restsubstanser och ämnen och om sina kontrollåtgärder.”

4. 31997 L 0078: Rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen (EGT L 24, 30.1.1998, s. 9):

Bilaga I ska ersättas med följande:

”BILAGA I

TERRITORIER SOM AVSES I ARTIKEL 1

1. Belgiens territorium.

2. Bulgariens territorium.

3. Tjeckiens territorium.

4. Danmarks territorium utom Färöarna och Grönland.

5. Tysklands territorium.

6. Estlands territorium.

7. Greklands territorium.

8. Spaniens territorium utom Ceuta och Melilla.

9. Frankrikes territorium.

10. Kroatiens territorium.

11. Irlands territorium.

12. Italiens territorium.

13. Cyperns territorium.

14. Lettlands territorium.

15. Litauens territorium.

16. Luxemburgs territorium.

17. Ungerns territorium.

18. Maltas territorium.

19. Nederländernas territorium i Europa.

20. Österrikes territorium.

21. Polens territorium.

22. Portugals territorium.

23. Rumäniens territorium.

24. Sloveniens territorium.

25. Slovakiens territorium.

26. Finlands territorium.

27. Sveriges territorium.

28. Förenade kungarikets territorium.”

5. 32000 L 0075: Rådets direktiv 2000/75/EG av den 20 november 2000 om fastställande av särskilda bestämmelser om åtgärder för bekämpning och utrotning av bluetongue (EGT L 327, 22.12.2000, s. 74):

Rubriken till bilaga II ska ersättas med följande:

”BILAGA II

A. LABORATORIO COMUNITARIO DE REFERENCIA DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
EF-REFERENCELABORATORIUM FOR BLUETONGUE
GEMEINSCHAFTLICHES REFERENZLABORATORIUM FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT
ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
COMMUNITY REFERENCE LABORATORY FOR BLUETONGUE
LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA
LABORATORIO COMUNITARIO DI RIFERIMENTO PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
COMMUNAUTAIR REFERENTIELABORATORIUM VOOR BLUETONGUE
LABORATÓRIO COMUNITÁRIO DE REFERÊNCIA EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETTY YHTEISÖN VERTAILULABORATORIO
GEMENSKAPENS REFERENSLABORATORIUM FÖR BLUETONGUE”.

6. 32002 L 0099: Rådets direktiv 2002/99/EG av den 16 december 2002 om fastställande av djurhälsoregler för produktion, bearbetning, distribution och införsel av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel (EGT L 18, 23.1.2003, s. 11):

Bilaga II ska ändras på följande sätt:

a) I punkt 2 ska första strecksatsen ersättas med följande:

– ”I övre delen medlemsstatens namn eller ISO-kod med versaler: AT, BE, DE, DK, ES, FI, FR, GR, HR, IE, IT, LU, NL, PT, SE och UK”.

a) I punkt 2 ska tredje strecksatsen ersättas med följande:

– ”I nedre delen en av följande initialkombinationer: CE, EC, EF, EG, EK, EZ eller EY.”

7. 32003 L 0085: Rådets direktiv 2003/85/EG av den 29 september 2003 om gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka, om upphävande av direktiv 85/511/EEG och besluten 89/531/EEG och 91/665/EEG samt om ändring av direktiv 92/46/EEG (EUT L 306, 22.11.2003, s. 1):

I bilaga XI del A ska följande införas efter uppgifterna för Frankrike:

”HR	Kroatien	Hrvatski veterinarski institut Savska cesta 143 10 000 Zagreb	Kroatien”

8. 32003 L 0099: Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/99/EG av den 17 november 2003 om övervakning av zoonoser och zoonotiska smittämnen, om ändring av rådets beslut 90/424/EEG och om upphävande av rådets direktiv 92/117/EEG (EUT L 325, 12.12.2003, s. 31):

I artikel 9.1 ska andra stycket ersättas med följande:

”Varje medlemsstat ska varje år före slutet av maj, och Kroatien för första gången före slutet av maj 2014, översända en rapport till kommissionen om trender för och källor till zoonoser, zoonotiska smittämnen och antimikrobiell resistens omfattande de data som insamlats under det föregående året enligt artiklarna 4, 7 och 8. Medlemsstaternas rapporter och sammanfattningar av dessa ska vara tillgängliga för allmänheten.”

9. 32009 L 0156: Rådets direktiv 2009/156/EEG av den 30 november 2009 om djurhälsovillkor vid förflyttning och import av hästdjur från tredjeland (EGT L 192, 23.7.2010, s. 1):

I artikel 4.6 ska den första meningen i första stycket ersättas med följande:

”När en medlemsstat utarbetar eller har utarbetat ett frivilligt eller obligatoriskt bekämpningsprogram för en sjukdom som hästdjur är mottagliga för, får den lägga fram programmet för kommissionen, inom sex månader från och med den 4 juli 1990 för Belgien, Danmark, Tyskland, Irland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Luxemburg, Nederländerna, Portugal och Förenade kungariket, från och med den 1 januari 1995 för Österrike, Finland och Sverige, från och med den 1 maj 2004 för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, från och med den 1 januari 2007 för Bulgarien och Rumänien och från och med den 1 juli 2013 för Kroatien, varvid särskilt ska framgå”